

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)

**MUNICIPIO:** Toledo

**PROVINCIA:** Toledo

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AETHAM 6578; CIHM 8, 149

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:**

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Impia mors, quiste furor anumus egit, ut ista sic rueret perte cui vita faveret arte, eloquio plato consilio vero cato, viribus hestor hunc genus hec mores facundia sensus honores deservire dolent quem colui ese solent. Obiilt;gt; Alfonso Fernández, V día de março, era MCCCXXXV a(nno)s.

Texto dado por CIHM 8, 149.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Muerte impía, ¿qué furia te empuja para que a éste al cual la vida le favorecía sea arrastrado por ti de esta manera? El linaje, los honores, las costumbres, la fortuna, sufren por abandonar a quien adoraban. Murió

Alfonso Fernández, 5 días de marzo, era 1325 años.

Traducción dada por CIHM 8, 149.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 149

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1297, marzo, 5 (siglo XIII).

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Toledo, Iglesia de Santa Leocadia. Desaparecida. CIHM 8, 149.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6578; CIHM 8, 149; Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar, p. 116. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio. Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 83.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**